

# Fifteenth Sunday after Pentecost

September 1, 2024

10:00 AM



*Heart of the World*  
by Milhile Reva, 21st century

---

**University Lutheran Church of Hope** is a welcoming, Christian community of faith centered on God's grace and called to demonstrate God's love for the world. University Lutheran Church of Hope is a Reconciling in Christ congregation and a sanctuary congregation with a commitment to racial equity.

---

## **Welcome. Peace be with you.**

**We continue our holy experiment.** We're worshipping together in-person, and also offering a virtual option on Zoom and YouTube. Welcome to all!

### **For those worshipping in-person, please remember:**

- ❖ **To support the health and wellness of all those among us**, feel welcome to use masks and hand sanitizer, stay current with your vaccinations, and stay home as needed if you are unwell.
- ❖ **We honor one another's boundaries** by asking permission to be in close proximity, and finding alternate ways to greet one another and share the peace (a deep bow, the peace sign, an air hug, etc.). Our risk levels and comfort differ.
- ❖ **In our service today, we will share Holy Communion.** Ushers will direct you.
- ❖ **If you are new to the community** and wish to speak with a Pastor or be included in our communication and activities, fill out the blue slip in the pew rack and give it to an usher. We'll follow up. It's also just fine to be anonymous. To get more involved, check out our website: <http://www.ulch.org/> To receive the weekly enews, the Thursday Epistle, contact our church administrator at [ulch@ulch.org](mailto:ulch@ulch.org).
- ❖ **Children are welcome in worship.** Kids, grab your SPARK Story Bibles. Craft tables are available for families. Note: The nursery is not staffed, but is available for your use. The nursery is on the upper level of the education wing, most easily reached from the doors nearest the baptismal font.
- ❖ **After worship, enjoy the time to linger for conversation** in the lounge, courtyard and patio.

## **Today's Worship Leaders**

Pastor Susan Debner, Pastor Maria Anderson-Lippert (presiding ministers); Bill Sanden (assisting minister); Maureen Armstrong (musician); Ann Agrimson, John Beane, Diane Greve, Marty Lewis-Hunstiger (communion servers); Esther Dant (lector); Seth Strudthoff (worship tech facilitator); Kirsten Mebust (Zoom facilitator); Randall Brooks (greeter); Bimose Rowan, Jim Rowan, Willans Santana, Elaine Reed (ushers); Julaine Kobiske (altar guild); Kelleen Brooks, Randall Brooks (communion clean-up); Pastor Maria Anderson-Lipert, Ann Rolle (healing prayer); Scott Hvizdos (land acknowledgment)

# GATHERING

+ Indicates the assembly stand as able.

Assembly parts are marked in **bold**.

**ELW** refers to the red hymnal, *Evangelical Lutheran Worship*.

**ACS** refers to *All Creation Sings*, an ELW supplement.

**Prelude**                                      Setting on For the Beauty of the Earth                                      arr. Tom Howard

## Welcome

### Land Acknowledgment

*This Land Acknowledgment, and our response, are both a work in progress. We're actively engaged in a process to move beyond a simple acknowledgement, and toward a more active commitment. Watch for more opportunities for our community.*

We gather for worship on the land of our Creator. Many of us and our church building dwell in the traditional home of the Dakota people, and a land over which the Anishinaabeg people and others also moved. They gathered and ate food, rested, died and gave birth, and prayed here, and many still do.

### + **Thanksgiving for Baptism**

Beloveds in Christ,

Through the waters of baptism, we are brought into the family of God. The body of Christ is rich in Divine creativity, a community of people of many genders, races, body types, abilities and hungers; each a glimpse of God from a different angle.

**God claims us with delight. We claim one another as companions.**

In baptism, we promise to love and support each other, working together to resist evil, injustice, and oppression in all its forms – within us and around us.

**We need each other.**

Today, we remember that the love we encounter through these waters cannot be undermined by bigotry or hate, by exclusion or injustice.

**We are children of the Holy One, Siblings in the life of God.**

No one and nothing has the power to turn us away from our Creator.  
We cannot be kicked out, or accepted only in part.

**The full embrace of God always extends to us.**

And so today, we remember that through the baptism into a new life in Christ, we are set free to love wildly and live authentically. We rejoice in the Good News and the grace that sets the captives free.  
**Amen.**

+ **Greeting**

The grace of Jesus Christ, the love of God,  
and the communion of the Holy Spirit be with you all.  
**And also with you.**

+ **Prayer of the Day**

Let us pray. O God our strength, **without you we are weak and wayward creatures. Protect us from all dangers that attack us from the outside, and cleanse us from all evil that arises from within ourselves, that we may be preserved through your Son, Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

## WORD

### Children's Message

#### Reading - Deuteronomy 4:1-2, 6-9

“So now, Israel, give heed to the statutes and ordinances that I am teaching you to observe, so that you may live to enter and occupy the land that the Lord, the God of your ancestors, is giving you. You must neither add anything to what I command you nor take away anything from it, but keep the commandments of the Lord your God with which I am charging you. “You must observe them and perform them, for this will show your wisdom and discernment to the peoples, who, when they hear all these statutes, will say, ‘Surely this great nation is a wise and discerning people!’ For what other great nation has a deity so near to it as the Lord our God is whenever we call out? And what other great nation has statutes and ordinances as just as this entire law that I am setting before you today? “But take care and watch yourselves closely, so as neither to forget the things that your eyes have seen nor to let them slip from your mind all the days of your life; make them known to your children and your children’s children.”

Word of God, Word of life.  
**Thanks be to God.**

Ahora, israelitas, escuchen los estatutos y las leyes que enseñé, para que los pongan en práctica. Así vivirán y podrán entrar a la tierra que el SEÑOR, el Dios de sus antepasados, les da en posesión. No añadan ni quiten palabra alguna a esto que yo les ordeno. Más bien, cumplan los mandamientos del SEÑOR su Dios. Obedézcanlos y pónganlos en práctica; así demostrarán su sabiduría e inteligencia ante las naciones. Ellas oirán todos estos estatutos y dirán: «¡En verdad, este es un pueblo sabio e inteligente; esta es una gran nación!». Porque ¿qué nación grande hay que tenga dioses tan cerca de ella como lo está de nosotros el SEÑOR nuestro Dios, cada vez que lo invocamos? ¿Y qué nación hay tan grande que tenga estatutos y ordenanzas tan justas como todas estas leyes que hoy les expongo? Pero ¡tengan cuidado! Presten atención y no olviden las cosas que han visto sus ojos ni las aparten de sus corazones mientras vivan. Cuéntenselas a sus hijos y a sus nietos.

Palabra de Dios, palabra de vida.  
**Demos gracias a Dios.**

## Psalm 15, read responsively

LORD, who may dwell in your tabernacle?

Who may abide upon your holy hill?

**Those who lead a blameless life and do what is right,  
who speak the truth from their heart;**

they do not slander with the tongue, they do no evil to their friends;

they do not cast discredit upon a neighbor.

**In their sight the wicked are rejected, but they honor those who fear the LORD.**

**They have sworn upon their health and do not take back their word.**

They do not give their money in hope of gain, nor do they take bribes against the innocent.

Those who do these things shall never be overthrown.

¿Quién, SEÑOR, puede habitar en tu santuario?

¿Quién puede vivir en tu santo monte?

**Solo el de conducta intachable,**

**que practica la justicia y de corazón dice la verdad;**

que no calumnia con la lengua,

que no le hace mal a su prójimo

ni le acarrea desgracias a su vecino;

**que desprecia al que Dios reprueba,**

**pero honra al que teme al SEÑOR;**

**al que cumple lo prometido**

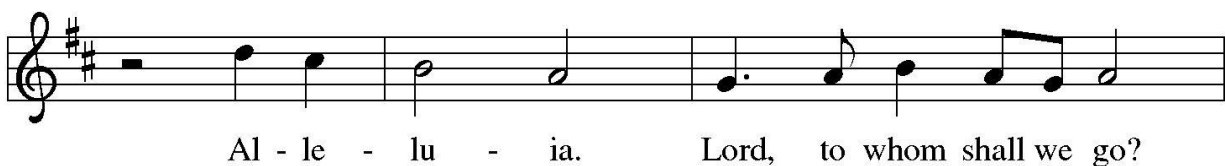
**aunque salga perjudicado;**

al que presta dinero sin ánimo de lucro

y no acepta sobornos que afecten al inocente.

El que así actúa no caerá jamás.

## + Gospel Acclamation



## + Gospel Reading - Mark 7:1-8, 14-15, 21-23

The gospel according to Mark the seventh chapter.

**Glory to you, O Lord.**

Now when the Pharisees and some of the scribes who had come from Jerusalem gathered around [Jesus,] they noticed that some of his disciples were eating with defiled hands, that is, without washing them. (For the Pharisees, and all the Jewish people, do not eat unless they wash their hands, thus observing the tradition of the elders, and they do not eat anything from the market unless they wash, and there are also many other traditions that they observe: the washing of cups and pots and

Los fariseos y algunos de los maestros de la Ley que habían llegado de Jerusalén se reunieron alrededor de Jesús, y vieron a algunos de sus discípulos que comían con manos impuras, es decir, sin habérselas lavado. (En efecto, los fariseos y los demás judíos no comen nada sin primero cumplir con el rito de lavarse las manos, ya que están aferrados a la tradición de los líderes religiosos. Al regresar del mercado, no comen nada antes de lavarse. Y siguen otras muchas tradiciones, tales como el rito de

bronze kettles and beds.) So the Pharisees and the scribes asked Jesus, “Why do your disciples not walk according to the tradition of the elders but eat with defiled hands?” He said to them, “Isaiah prophesied rightly about you hypocrites, as it is written, ‘This people honors me with their lips, but their hearts are far from me; in vain do they worship me, teaching human precepts as doctrines.’ “You abandon the commandment of God and hold to human tradition.” Then Jesus called the crowd again and said to them, “Listen to me, all of you, and understand: there is nothing outside a person that by going in can defile, but the things that come out are what defile. For it is from within, from the human heart, that evil intentions come: sexual immorality, theft, murder, adultery, avarice, wickedness, deceit, debauchery, envy, slander, pride, folly. All these evil things come from within, and they defile a person.”

The gospel of the Lord.

**Praise to you, O Christ.**

lavar copas, jarras y bandejas de cobre). Así que los fariseos y los maestros de la Ley preguntaron a Jesús:—¿Por qué no siguen tus discípulos la tradición de los líderes religiosos, en vez de comer con manos impuras? Él contestó:—Tenía razón Isaías cuando profetizó de ustedes, hipócritas, según está escrito:»“Este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está lejos de mí. En vano me adoran; sus enseñanzas no son más que reglas humanas”. Ustedes han desechado los mandamientos divinos y se aferran a las tradiciones humanas. De nuevo Jesús llamó a la multitud y dijo:—Escúchenme todos y entiendan: Nada de lo que viene de afuera puede contaminar a una persona. Más bien, lo que sale de la persona es lo que la contamina. Porque de adentro, del corazón humano, salen los malos pensamientos, la inmoralidad sexual, los robos, los homicidios, los adulterios, la avaricia, la maldad, el engaño, el libertinaje, la envidia, la calumnia, la arrogancia y la necedad. Todos estos males vienen de adentro y contaminan a la persona.

El Evangelio del Señor.

**Alabanza a ti, oh Cristo!**

**Sermon - Pastor Maria Anderson-Lippert**

**+ Hymn of the Day**

In Christ There Is No East or West

ELW 650

**+ Prayers of the People**

*Following each petition:*

Merciful God, **receive our prayer.**

**+ Sharing the Peace**

The peace of Christ be with you always.

La paz de Cristo sea siempre con ustedes.

**And also with you.**

**Y también contigo.**

*All are invited to share the peace of Christ using these or similar words “Peace be with you” or “La paz del Señor.”*

**MEAL**

**Offertory**

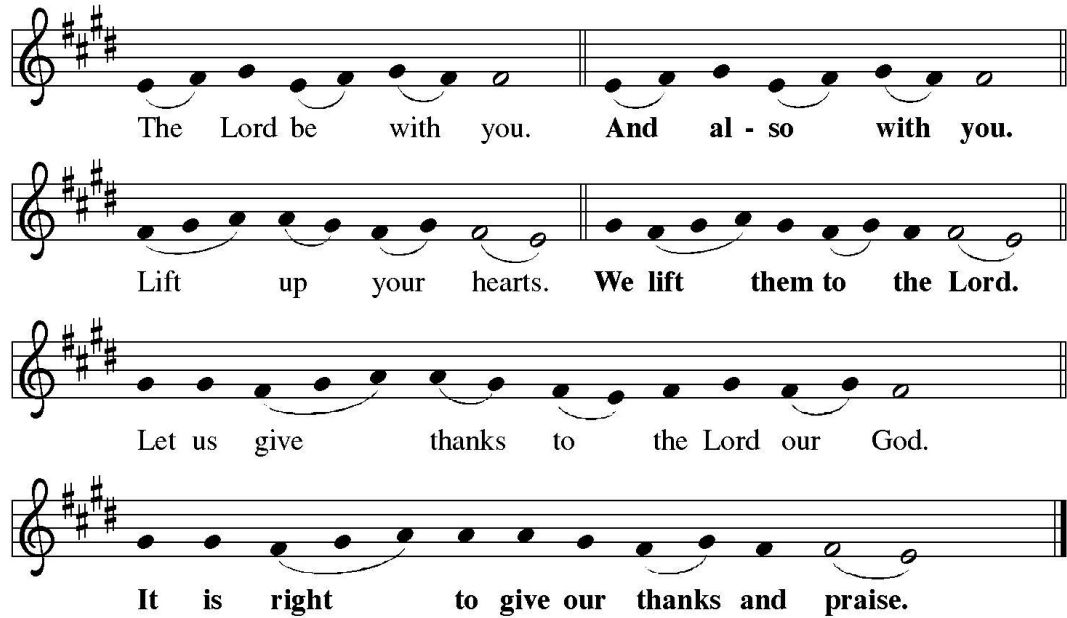
Setting on Savior, Again to Your Dear Name

arr. Zach Unke

## +Offertory Prayer

Let us pray. Blessed are you, O God, source of every gift of your creation. By these gifts and with our lives, help us to serve one another and all in need, through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.

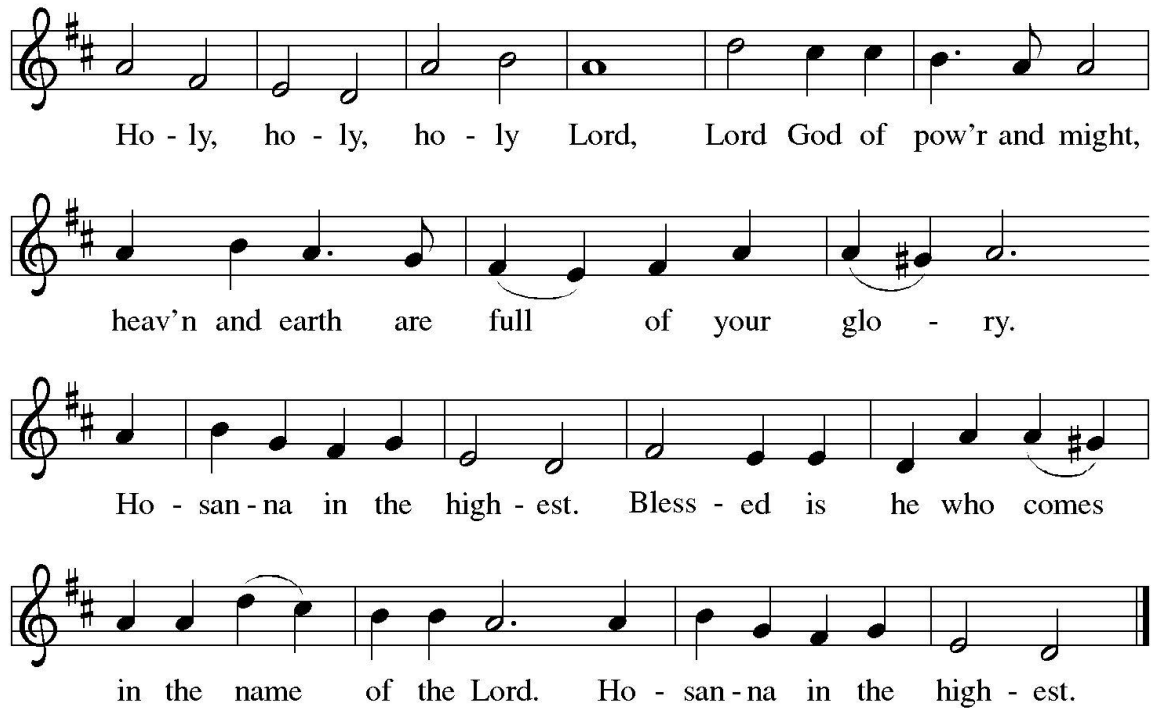
## +The Great Thanksgiving



The Lord be with you. And al - so with you.  
Lift up your hearts. We lift them to the Lord.  
Let us give thanks to the Lord our God.  
It is right to give our thanks and praise.

The musical notation consists of four staves of music in G major (one sharp) and 4/4 time. Each staff contains a melody line with lyrics underneath. The first staff has two measures: 'The Lord be with you.' and 'And al - so with you.'. The second staff has two measures: 'Lift up your hearts.' and 'We lift them to the Lord.'. The third staff has two measures: 'Let us give thanks to the Lord our God.'. The fourth staff has two measures: 'It is right' and 'to give our thanks and praise.'. The melody is simple and uses quarter and eighth notes with slurs.

## +Sanctus



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, Lord God of pow'r and might,  
 heav'n and earth are full of your glo - ry.  
 Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is he who comes  
 in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

### +Eucharistic Prayer and Words of Institution

#### +The Lord's Prayer

**Our Creator, Our Mother, Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.**

**Creador nuestro, Madre nuestra, Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y tuya es la gloria, ahora y siempre. Amén.**

### Holy Communion

*We believe that Jesus Christ is present in Holy Communion with gifts of forgiveness, life and salvation. All who hunger for the presence of Christ in their life are invited to partake. By our participation in this meal and blessing, we are strengthened in faith and in life. All are welcome to commune.*

***If you are at home and sitting with others...***

*When sharing the bread with someone, say to them: "This is the body of Christ, given for you." When sharing the wine or grape juice, say, "This is the blood of Christ, shed for you."*

***If you are at home on your own...***

*Hear the voice of the pastor naming these promises of grace and life for you. If you'd prefer a blessing, hear these promises: "You are a beloved child of God. May God strengthen you with grace through Christ for all we face today."*

***If you are worshiping in-person today...***

*We invite you to come forward to receive the elements and hear the words of promise, or to receive a blessing. Following the direction of the ushers, come forward: pick up a cup, gather around the table, receive the bread (gluten free is available), the servers will pour into your cup either the red wine or white grape juice, place used cups in the basket. If you'd prefer, coming forward to the front for a blessing is always an option. Children of all ages are welcome to partake in the bread and juice at Holy Communion.*

***If you seek healing prayers today...***

*A healing minister is available during Holy Communion this morning. If you'd like prayers for healing for yourself, for those you love, or for other situations, you are invited to come to one of the healing ministers. You can ask for specific prayers, or simply ask them to pray with you...and they will. During this time, you may also dip into the baptismal waters and remember the promises, and light candles for situations around the world and close to home.*

**Music During Communion**

What Is This Place  
Take My Life, That I May Be

ELW 524

ELW 685

**+Table Blessing**

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in God's grace. **Amen.**

**+Prayer after Communion**

Let us pray. Holy God, **you have welcomed us to this meal and fed us with dignity at your table. Send us now to welcome others and to be at peace with one another, through Jesus Christ our Lord. Amen.**

**SENDING**

**Announcements**

**+Sending Hymn**

Savior, Again to Your Dear Name

ELW 534

**+Blessing**

The blessing of God,  
who provides for us, feeds us, and journeys with us,  
‡ be upon you now and forever.  
**Amen.**



## +Dismissal

Go in peace.  
You are the body of Christ.  
**Thanks be to God!**

¡Vaya en Paz!  
Eres el cuerpo de Cristo.  
**Gracias a Dios!**

## Postlude

### Staff at University Lutheran Church of Hope

#### Interim Pastor

Rev. Susan Debner (she/her)  
susand@ulch.org

#### Pastor

Rev. Maria Anderson-Lippert (she/her)  
mariaa@ulch.org

#### Minister of Worship and Music

Maureen Armstrong (she/her)  
mearmstrong88@gmail.com

#### Church Administrator

Nathan Obrestad (he/him)  
nathano@ulch.org

#### Financial Administrator

Kari Olson (she/her)  
kario@ulch.org

#### Sunday Opener/Closer, Worship Tech

Seth Strudthoff (he/him)  
seth.strudthoff@midlandu.edu

#### Custodian

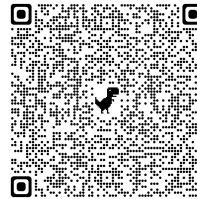
Geremew Beshah (he/him)

#### Lutheran Campus Pastor

Kate Reuer Welton (she/her)  
kate@umnlutheran.org

### Giving electronically

Use this QR code to reach the University Lutheran Church of Hope donation page:



Or go to [www.ulch.org](http://www.ulch.org) and click on the “Give” tab.

Thank you for your generous support of God’s ministry through ULCH.

### Copyright Acknowledgments

“Sighs Too Deep for Words” music and texts by the  
Expanded Language Liturgy Team

Texts and parts of the liturgy from [sundaysandseasons.com](http://sundaysandseasons.com)  
unless otherwise noted.

Copyright 2012 Augsburg Fortress. All rights reserved.

Reprinted by permission under Augsburg Fortress Liturgies  
Annual License #3625.

Printed music throughout the service reprinted under  
OneLicense A-707451 unless otherwise noted.

Scripture excerpts in English from New Revised Standard  
Version Bible, copyright © 1989 National Council of the  
Churches of Christ in the United States of America, unless otherwise noted.

Used by permission. All rights reserved worldwide.

Scripture excerpts in Spanish from Santa Biblia,  
NUEVA VERSIÓN INTERNACIONAL® NVI®  
© 1999, 2015 por Biblica, Inc.®

Usado con permiso de Biblica, Inc.®

Reservados todos los derechos en todo el mundo.

Used by permission. All rights reserved worldwide.

Fine art images from the Art in the Christian Tradition Database

© 2022 Vanderbilt University Divinity Library



**University Lutheran Church of Hope**

601 13<sup>th</sup> Avenue SE

Minneapolis, MN 55414-1437

612.331.5988

[www.ulch.org](http://www.ulch.org)

Office hours: 9am to 2pm weekdays